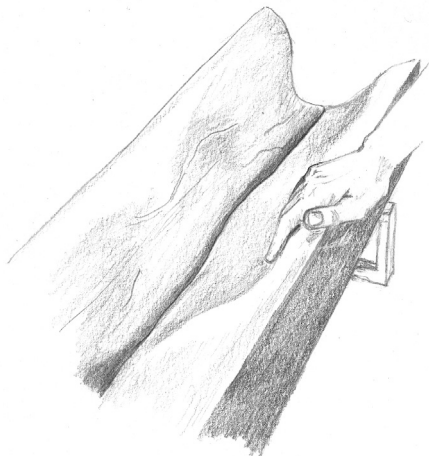


3 + 1

ENTER (CSC176), 2020
Carvalho francês e latão
French oak and brass
61 x 40 x 130 cm

①



PT MODO DE USO

O seguinte manual de instruções foi desenvolvido apenas como uma guia. Não é obrigatória a sua leitura nem o seu cumprimento. Pode observar outros visitantes que estejam familiarizados com o manual e seguir o exemplo. Pode também ignorá-lo por completo e relacionar-se com as obras como bem entender. Advertência: Caso opte por esta última, será totalmente responsabilizada/o pela satisfação ou insatisfação da sua experiência.

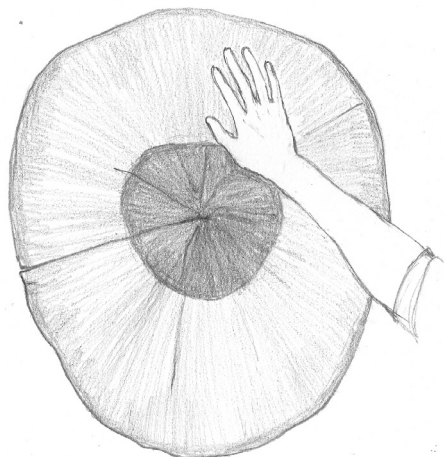
Estas instruções aplicam-se unicamente a esculturas da artista Claire de Santa Coloma.

UTILIZAÇÃO

- Antes de tocar, certifique-se de que as suas mãos estão limpas e secas
- Observe a escultura
- Rodeie a escultura
- Caso se sinta motivada/o a tocar, toque. Advertência: Se uma escultura tiver pó de grafite preto **NÃO TOQUE**, pelo que poderá ficar manchado
- Cheire a madeira, se se sentir atraída/o a fazê-lo
- Relacione-se com a escultura; veja se lhe ocorre alguma referência. Não existem referências certas ou erradas. Siga os seus instintos
- Seja confiante (Nota: nenhuma outra maneira de experienciar e de se relacionar com as obras é mais correta que a sua)
- Suponha, pense, conjecture e, eventualmente, concetualize
- Talvez sinta a necessidade de bocejar - não resista
- Se estiver aborrecida/o, siga para a escultura seguinte.

ABSORB (CSC177), 2020
Azinheira
Holam Oak
62 x 56 x 7 cm

②



EN MODE OF USE

The following instruction manual has been developed as a guide only. It is not obligatory to read or mandatory to follow step by step. You can observe other viewers who are familiar with the manual and follow their lead. You can also completely ignore it and relate to the artwork as you please. Caution: If you choose the latter, you will be held fully responsible for the satisfaction or dissatisfaction of your experience.

These instructions are only to be applied to sculptures made by the artist Claire de Santa Coloma.

USE

- Make sure your hands are clean and dry before touching
- Observe the sculpture
- Surround the sculpture
- If inspired to touch, touch. Caution: If a sculpture has black graphite powder **DO NOT** touch as this will stain you
- Smell the wood, if you are drawn to do so
- Relate to the sculpture; see if a reference comes to mind. There are no right or wrong references. Just follow your instincts
- Be confident (Note: No one else's way to experience or relate to the piece is more correct than yours)
- Suppose, think, conjecture and eventually, conceptualise
- You may want to yawn, don't fight it
- If you are bored move to the next sculpture. If you are still bored perhaps consider leaving
- Caution: A sculpture is not always what it appears to be, or what it represents. Beware of using a sculpture as a common

3 + 1

ACCESS (CSC178), 2020

Lodão, azinheira, mogno e pó de grafite

European nettle, holm oak, mahogany and graphite powder

140 cm

③



Se ainda assim continuar aborrecida/o, considere ir-se embora

- Advertência: Uma escultura nem sempre é o que aparenta, nem o que representa. Ressalve-se de utilizar as esculturas como objetos comuns, como se fossem uma cadeira ou mesa, por exemplo
- Faça uso dos desenhos e títulos no manual para orientar-se na relação (ou não) com cada escultura. Acima de tudo, siga a sua intuição

INSTALAÇÃO

- Pode usar a escultura para cobrir um buraco na parede ou no chão
- Pode usar a escultura para substituir uma pintura ou peça de mobiliário que já não possui ou que sempre quis deitar fora
- É preferível instalar a escultura num espaço com luz natural
- Certifique-se de que a escultura é colocada na posição correta. Isto nem sempre é explícito, pelo que deve contactar os galeristas em caso de dúvida
- Se a escultura precisar de ser pendurada, verifique que o camarão ou o parafuso são fortes o suficiente para suportar o peso da mesma
- Caso a escultura tenha sido encerada e polida recentemente, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal e apenas temporário. Garanta ventilação adequada.

SEGURANÇA

- Ao ignorar as instruções de segurança, a galeria não será responsabilizada por qualquer dano ocorrido

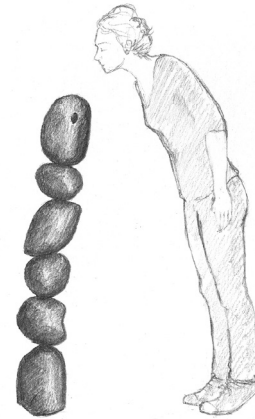
STAND (CSC179), 2020

Lodão e pó de grafite

European nettle and graphite powder

135 x 21 x 12 cm

④



object such as a chair or a table

- Use the drawings and titles in the manual as a guide on how to relate to each sculpture (or not). More importantly, follow your intuition

INSTALLATION

- You could use a sculpture to hide a hole on the wall or on the floor
- You could use a sculpture to replace a painting or a piece of furniture you don't have anymore, or have always wanted to throw out
- It is preferable to install a sculpture in a space with natural light
- Make sure the sculpture is displayed correctly. This may not always be obvious so if in doubt check with the gallerist
- If the sculpture is to be hung, make sure the hook and screws are strong enough to maintain its weight
- If the sculpture has been recently waxed and polished a slight odour will occur. This is normal and temporary. Ensure adequate ventilation

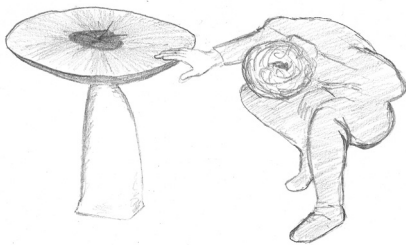
SAFETY

- By ignoring the safety instructions, the gallery cannot be held responsible for any damage
- If a part of the sculpture is damaged, it must be fixed or replaced by the artist only or under her supervision
- These sculptures are safe, but we recommend a moderate use to protect against emotional fatigue
- Caution: Be aware of hanging sculptures. Approaching these distracted can lead to collision and possible bruising

SQUAT (CSC180), 2020

Azinhuela e tília
Holm oak and linden
54 x 61,5 x 55,5 cm

5



REFLECT (CSC181), 2020

Madeira, pó de grafite e latão
Wood, graphite powder and brass
84 x 40 x 60 cm

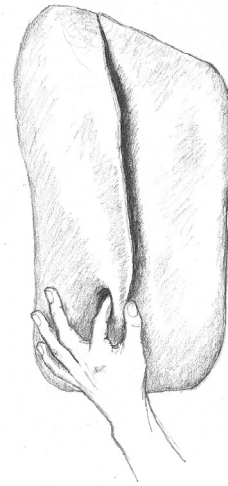
6



TOUCH (CSC168), 2019

Laranjeira de osage
Osage orange
52 x 29 x 15 cm

7



- Se alguma parte de uma escultura for danificada, deverá ser restaurada ou substituída apenas pela artista ou sob a sua supervisão
- As esculturas são seguras, mas recomenda-se um uso moderado para proteger-se contra fadiga emocional
- Advertência: Tenha cuidado com as esculturas suspensas. Aproximar-se delas estando distraída/o pode ocasionar colisão e eventuais contusões

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Limpe a escultura com um pano seco. Nunca use produtos de limpeza abrasivos, esfregões ou palha de aço, pois podem danificar a madeira
- Recomenda-se o tratamento com cera a cada 2 anos. A cera deve ser incolor; pode ser caseira (com cera natural de abelha e essência de terebintina) ou adquirida numa loja especializada (a mesma que é usada em mobiliário antigo). Ao aplicar a cera, aguarde no mínimo 30 minutos – ou, de preferência, 24h – antes de polir com uma escova de fibra natural ou um retalho de ganga. A cera recupera a cor natural da madeira e nutre-a
- Nunca usar água ou qualquer outro líquido. A escultura não é impermeável

AMBIENTE

- Ao reciclar objetos artísticos, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente
- A escultura não deve ser colocada no contentor de lixo doméstico no fim da sua vida, mas sim devolvida à galeria ou diretamente à artista, ou, alternativamente, oferecida a

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the sculpture with a dry cloth. Never use harsh and abrasive detergents, scouring pads or steel wool, as it can damage the wood
- It is recommended to wax once every 2 years. The wax must be colourless; it can be homemade (natural beeswax and essence of turpentine) or purchased at a specialty store (the same that is used on antique furniture). When applying wax, allow a minimum of 30 minutes, though 24 hours is preferable, to set. Then polish with a brush of natural fibres or a piece of denim fabric. Wax revives the natural colour and nourishes the wood
- Never use water or any other liquid. The sculpture is not waterproof

ENVIRONMENT

- By recycling artistic objects, you contribute significantly to the protection of our environment
- The sculpture should not be put in the domestic waste at the end of its durability, but must be offered back to the commercial gallery where it was purchased or directly to the artist, or gifted to someone who will appreciate it
- If you cannot be bothered contacting anyone, you can use the piece effectively as firewood

DISCLAIMER

- Artwork is to be displayed or exhibited solely for its original purpose; that is to be experienced by a public or lived with. Note: It can be kept in storage, however, this is not the artist's preference

3 + 1

SURROUND (CSC172), 2018 - 2019

Laranja de osage, cabo de aço, 2 elementos

Osage orange, steel cable, 2 elements

47 x 24 x 17 cm / 36 x 26 x 18 cm

8



alguém que a aprecie

- Caso não lhe apeteça contactar alguém, poderá usar a peça efetivamente como lenha

AVISO

- As obras devem ser instaladas ou expostas, respeitando o seu propósito original, ou seja, para serem experienciadas por um público e/ou viver com elas. Nota: Podem ser arrumadas num acervo, embora esta não seja a preferência da artista
- Este manual foi criado para o/a assistir na experiência do trabalho de Claire de Santa Coloma. Se chegou até aqui, obrigada. A artista é agora responsável pelo seu nível de satisfação. A partir de agora, está livre para improvisar

APOIO

- Para mais informações contacte a galeria 3+1 Arte Contemporânea. Detalhes em baixo

Todos os desenhos foram feitos pela artista Claire de Santa Coloma. *Modo de Uso* escrito pela artista e Allannah Zitserman. Agradecimentos especiais a Gonçalo Barreiros, Cosima Weiller e Bruno Croizé

Claire de Santa Coloma

Modo de uso | Mode of use

17.01.20 — 07.03.20

Inauguração | Opening 19h-22h, 17.01.20

galeria@3m1arte.com
www.3m1arte.com

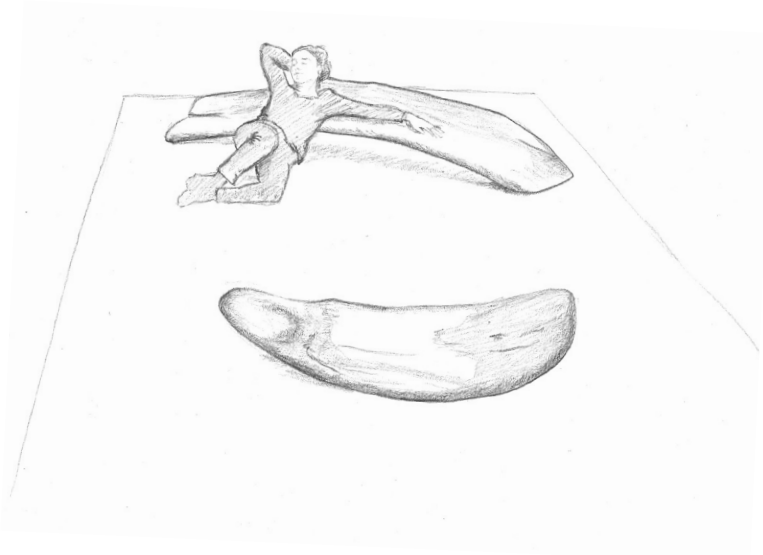
RECLINE AND RELEASE (CSC182), 2020

Lodão e alcatifa Sensation

European nettle and Sensation Carpet

43 x 250 x 500 cm

9



- The manual has been created to assist you in the experience of Claire de Santa Coloma's work. If you made it this far, thank you. The artist is now responsible for your level of satisfaction. From this point onwards you are free to improvise

SUPPORT

- Contact 3+1 Arte Contemporânea for additional information. Details below

All drawings were made by the artist Claire de Santa Coloma. *Mode of use* written by the artist and Allannah Zitserman. Special thanks to Gonçalo Barreiros, Cosima Weiller and Bruno Croizé

Largo Hintze Ribeiro 2 E-F, 1250-122 Lisbon
Portugal +351 210 170 765